

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 707  
Sitzung vom 22/09/2020 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Kommission für die Abwicklung von  
Volksabstimmungen - Legislatur 2018-2023

**Oggetto:**

Commissione per i procedimenti referendari  
- legislatura 2018-2023

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

G.S. 1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## DIE LANDESREGIERUNG

nimmt folgenden Sachverhalt zur Kenntnis:

hat in Artikel 6 des Landesgesetzes vom 3. Dezember 2018, Nr. 22, "Direkte Demokratie, Partizipation und politische Bildung", eingesehen, welches das Verfahren betreffend die Errichtung der Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen regelt,

die Kommission setzt aus einem/r Richter/In des Landesgerichtes Bozen, einem/r Richter/In des Rechnungshofes, Kontrollsektion für die Region Trentino-Südtirol - Sitz Bozen, sowie einem/r Richter/In des Regionalen Verwaltungsgerichts - Autonome Sektion für die Provinz Bozen zusammen,

die Mitglieder werden aus drei, von den jeweiligen Gerichtspräsidenten/Innen eingereichten Namensvorschlägen ausgelost, wobei für jedes Mitglied auch ein Ersatzmitglied ausgelost wird,

in Erwägung, dass die Kommission innerhalb von 15 Tagen nach Einbringung eines Antrages auf Einleitung einer Volksabstimmung einberufen wird und dass sie innerhalb von 30 Tagen ab dessen Einbringung über die Zulässigkeit des Antrages entscheidet,

erachtet, dass am 14. September 2020 beim Präsidium des Landtages zwei Anträge auf Einleitung einer Volksabstimmung gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 22/2018 eingereicht worden sind,

hat in das Übermittlungsschreiben, betreffend die Anträge auf Einleitung einer Volksabstimmung, von Seiten des Generalsekretärs des Landtages vom 14. September 2020 Einsicht genommen,

hat in die Niederschrift Prot. Nr. 614712 vom 15. September 2020, betreffend das vom Generalsekretär der Landesverwaltung vorgenommene Auslosungsverfahren der Mitglieder der Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen Einsicht genommen;

gemäß Artikel 6 Absatz 2 von Landesgesetz Nr. 22/2018 werden die Mitglieder der Kommission von der Landesregierung ernannt und bleiben für die Dauer einer Legislaturperiode im Amt,

den Mitgliedern stehen die laut Landesgesetz Nr. 6 vom 19. März 1991, in geltender Fassung, vorgesehenen Vergütungen für Kommissionen mit externer Relevanz zu,

## LA GIUNTA PROVINCIALE

prende atto di quanto di seguito elencato:

visto l'articolo 6 della legge provinciale del 3 dicembre 2018, n. 22, "Democrazia diretta, partecipazione e formazione politica", che disciplina le modalità di costituzione della Commissione per i procedimenti referendari;

la commissione si compone di un/una magistrato/a del Tribunale di Bolzano, un/una magistrato/a della Corte dei Conti, sezione di controllo per la Regione Trentino-Alto Adige - sede di Bolzano ed un/una magistrato/a del Tribunale regionale di giustizia amministrativa - sezione autonoma per la provincia di Bolzano;

i componenti sono sorteggiati da terne di nominativi, proposti dai/dalle presidenti di ciascun tribunale e per ogni componente effettivo viene sorteggiato anche un componente supplente;

considerato che la commissione è istituita entro 15 giorni dalla presentazione di una richiesta di referendum e che decide in ordine all'ammissibilità della richiesta entro 30 giorni dalla presentazione della stessa;

tenuto conto che in data 14 settembre 2020 sono state depositate presso l'Ufficio di presidenza del Consiglio provinciale due richieste referendarie, ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale n. 22/2018;

vista la nota di trasmissione di data 14 settembre 2020 delle richieste referendarie da parte del Segretario generale del Consiglio provinciale;

visto il verbale del 15 settembre 2020, prot. n. 614712, concernente le operazioni di sorteggio a cura del Segretario generale dell'amministrazione provinciale dei componenti della Commissione per i procedimenti referendari;

ai sensi dell'articolo 6, comma 2, della legge provinciale n. 22/2018 i componenti della commissione sono nominati dalla Giunta provinciale e rimangono in carica per la durata di una legislatura;

ai componenti spettano i compensi previsti dalla legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, e successive modifiche, per le commissioni a rilevanza esterna;

hat in den Artikel 1, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, betreffend „Vergütungen für Mitglieder von Kommissionen, Beiräten, Komitees und anderen beliebig bezeichneten Arbeitsgruppen, die bei der Südtiroler Landesverwaltung eingesetzt sind“ eingesehen,

hat in den Beschluss der Landesregierung vom 9. Juni 2020, Nr. 379 „Anpassung an den ISTAT-Index der Vergütungen für die Mitglieder von Kollegialorganen“ eingesehen,

erachtet, mit vorliegendem Beschluss die für die finanzielle Deckung der Tätigkeiten der Kommission erforderliche Ausgabenzweckbindung für die gesamte Amtsdauer vorzunehmen und darum die erforderlichen finanziellen Mittel für die Tätigkeitsjahre 2020, 2021, 2022 und 2023 vorzusehen,

dies vorausgeschickt,

#### BESCHLIESST

die LANDESREGIERUNG in gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit

1. Die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen setzt sich aus den folgenden Mitgliedern zusammen:

Dr. Francesco Laus  
als effektives Mitglied für das Landesgericht Bozen

Dr. Giulio Scaramuzzino  
als Ersatzmitglied für das Landesgericht Bozen

Dr.in Edith Engl  
als effektives Mitglied für das Regionale Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen

Dr.in Alda Dellantonio  
als Ersatzmitglied Mitglied für das Regionale Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen

Dr. Alessandro Pallaoro  
als effektives Mitglied für den Rechnungshof, Kontrollsektion für die Region Trentino-Südtirol - Sitz Bozen

Dr. Josef Hermann Rössler  
als Ersatzmitglied für den Rechnungshof, Kontrollsektion für die Region Trentino-Südtirol - Sitz Bozen.

2. Den Mitgliedern der Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen steht eine Pauschalvergütung von 38,38 € je Stunde zu.

vista la legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, articolo 1, comma 1, concernente „Compensi ai componenti le commissioni, i consigli, comitati e collegi, comunque denominati, istituiti presso l'amministrazione provinciale di Bolzano“;

vista la deliberazione della Giunta provinciale del 9 giugno 2020, n. 379 “Adeguamento agli indici ISTAT dei compensi ai componenti di organi collegiali”;

ritenuto di procedere con la presente deliberazione a dare idonea copertura finanziaria alle attività della commissione per tutto il periodo di carica e di assumere conseguentemente l'impegno di spesa necessario a coprire le attività per gli anni 2020, 2021, 2022 e 2023;

tutto ciò premesso, la GIUNTA PROVINCIALE

#### DELIBERA

a voti unanimi, espressi nelle forme di legge

1) La Commissione per i procedimenti referendari è composta dai seguenti componenti:

Dott. Francesco Laus  
componente effettivo per il Tribunale di Bolzano

Dott. Giulio Scaramuzzino  
componente supplente per il Tribunale di Bolzano

Dott.ssa Edith Engl  
componente effettivo per il Tribunale regionale di giustizia amministrativa - sezione autonoma per la provincia di Bolzano

Dott.ssa Alda Dellantonio  
componente supplente per il Tribunale regionale di giustizia amministrativa - sezione autonoma per la provincia di Bolzano

Dott. Alessandro Pallaoro  
componente effettivo per la Corte dei Conti, sezione di controllo per la Regione Trentino-Alto Adige - sede di Bolzano

Dott. Josef Hermann Rössler  
componente supplente per la Corte dei Conti, sezione di controllo per la Regione Trentino-Alto Adige - sede di Bolzano.

2) Ai componenti della Commissione per i procedimenti referendari compete un'indennità omnicomprensiva pari a 38,38 € per ogni ora di seduta.

3. Die Ausgaben, betreffend die Obliegenheiten der Kommission werden vorsichtshalber, gemäß beigefügter Tabelle, in der Höhe eines Gesamtbetrages von 6.000,00 Euro für jedes Tätigkeitsjahr quantifiziert.

Der entsprechende Betrag in der Höhe von 6.000,00 Euro wird auf dem Kapitel U01071.0061 Finanzposition U0003827 des Verwaltungshaushaltes des Landes 2020-2022 und für die Finanzjahre 2020, 2021, 2022 und 2023 gemäß beigelegter buchhalterischer Mittelsperre zweckgebunden.

4. Die Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen wird beim Erfüllen der Obliegenheiten vom Direktor des Amtes für Institutionelle Angelegenheiten unterstützt, oder, im Falle einer Verhinderung desselben, vom Stellvertreter oder einem/r von ihm namhaft gemachten Beamten/in.

3) Le spese relative ai lavori della commissione vengono precauzionalmente quantificate in una somma complessiva pari a 6.000,00 Euro per ogni anno di attività, come da tabella allegata.

Il corrispondente importo pari a 6.000,00 Euro è impegnato sul capitolo U01071.0061 Posizione finanziaria U0003827 del bilancio finanziario gestionale della Provincia 2020-2022 e per gli anni finanziari 2020, 2021, 2022 e 2023, come da blocco contabile allegato.

4) Le funzioni di assistenza alla Commissione per i procedimenti referendari sono svolte dal direttore dell'Ufficio affari istituzionali, ovvero, in caso di impedimento del direttore stesso, dal sostituto oppure da un/a funzionario/a da esso designato/a.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

at

**Oggetto**

Commissione per i procedimenti referendari: nomina dei componenti effettivi e supplenti ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 3 dicembre 2018, n. 22

**Gegenstand**

Kommission für die Abwicklung von Volksabstimmungen: Ernennung der effektiven Mitglieder und der Ersatzmitglieder im Sinne von Artikel 6 des Landesgesetzes vom 3. Dezember 2018, Nr. 22

**Periodo/Dauer**

2020-2021-2022-2023

| Nr. | Membro effettivo/Effektivmitglied                          | Membro supplente/Ersatzmitglied                              |
|-----|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1   | componente esterno/externes Mitglied - Francesco Laus      | componente esterno/externes Mitglied - Giulio Scaramuzzino   |
| 2   | componente esterno/externes Mitglied - Edith Engl          | componente esterno/externes Mitglied - Alda Dellantonio      |
| 3   | componente esterno/externes Mitglied - Alessandro Pallaoro | componente esterno/externes Mitglied - Josef Hermann Rössler |
|     |                                                            |                                                              |
|     |                                                            |                                                              |
|     |                                                            |                                                              |
|     |                                                            |                                                              |
|     |                                                            |                                                              |
|     |                                                            |                                                              |

**Stima dei costi complessivi previsti/Schätzung der vorgesehenen Gesamtkosten**

|                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Costi diversi (viaggio, vitto, alloggio, rimborso chilometrico, elaborazione materiali, parcheggi)<br>Sonstige Kosten (Fahrt, Verpflegung, Unterkunft, Materialausarbeitung, Kilometervergütung, Parkplatz)                                               |                    |
| Costo compensi (comprensivi di oneri fiscali): gettoni di presenza, delibera di Giunta provinciale del 9 giugno 2020, n. 379; 38,<br>Kosten Bezüge (Lohnnebenkosten inbegriffen): Sitzungsgelder, Beschluss der Landesregierung vom 9. Juni 2020, Nr. 379 | € 24.000,00        |
| <b>Totale costo commissione<br/>Gesamtkosten Kommissionen</b>                                                                                                                                                                                             | <b>€ 24.000,00</b> |

Se l'attività della Commissione è prevista su più anni, si suddivide la spesa per le seguenti annualità:  
Sollte sich die Tätigkeit der Kommission auf mehr Jahre beziehen, teilt man die Kosten auf folgende Jahre auf:

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Anno/Jahr 2020       | € 6.000,00         |
| Anno/Jahr 2021       | € 6.000,00         |
| Anno/Jahr 2022       | € 6.000,00         |
| Anno/Jahr 2023       | € 6.000,00         |
| <b>Totale/Gesamt</b> | <b>€ 24.000,00</b> |





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Generalsekretär 16/09/2020 21:20:27 Il Segretario Generale  
MAGNAGO EROS

Der Amtsdirektor 16/09/2020 17:53:05 Il Direttore d'ufficio  
TEZZELE ANDREA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 6.000,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U01071.0061-U0003827 sul capitolo  
Bilancio 2020 e succ

Vorgang 2200001063 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 17/09/2020 09:24:50 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/09/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma